

# نبذة عن آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي



أمانة الاتفاقية المتعلقة  
بالتتنوع البيولوجي



393 Saint-Jacques St., Suite 300  
Montreal, Quebec, Canada H2Y 1N9  
Telephone: +1-514-288-2220  
Facsimile: +1-514-288-6588  
E-mail: secretariat@biodiv.org

Printed on recycled paper

وهناك أيضاً مبادرة أخرى هي إنشاء قسم مخصص لغرفة تبادل معلومات السلام الأحيائية في سبيل مساندة بروتوكول قرطاجنة . سيسعى ذلك لآلية غرفة تبادل المعلومات بتسهيل تبادل المعلومات والخبرات العلمية والتكنولوجية والبيئية والقانونية، التي تتعلق بالكائنات الحية المحمورة .

وتقوم أمانة الاتفاقية بتعزيز غرفة تبادل المعلومات وأهدافها من خلال عقد ورش تعالج احتياجات البلدان النامية إلى المعلومات العلمية والتكنولوجية. وتقوم تلك الورش بإعطاء الصدارة في أولوياتها للقضايا التي تتبعها البلدان أنفسها، مثل تقييم القدرات الوطنية على تنفيذ الاتفاقية ، وتحسين إمكانيات التوصل إلى تكنولوجيات وخبرات إعلامية جديدة، وتعزيز تثقيف الجمهور وتوعيته.



## الخصائص الرئيسية لآلية

- تتمشى الآلية مع المستويات المختلفة للقدرة الوطنية
- القوة الدافعة لآلية هي الاحتياجات الفعلية
- تتبع الآلية نظام اللا مركزية
- تتيح التوصل إلى المعلومات
- تساند اتخاذ القرار
- ليس لديها أية مصلحة في الرقابة على الخبرات أو المعلومات
- أنشئت الآلية لتحقيق المصلحة المتبادلة
- جمجمي المشاركون



## لمزيد من المعلومات

يمكن الاتصال بآلية غرفة تبادل المعلومات على ويب سايت بالعنوان [www.biodiv.org](http://www.biodiv.org)

ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات من المصدر الآتي:

Clearing-house mechanism  
Secretariat of the Convention on  
Biological Diversity

ومن أهداف غرفة تبادل المعلومات زيادة توعية الجمهور ببرامج وقضايا الاتفاقية . وتقوم الغرفة بإنشاء نظام قائم على أساس الانترنت ، لتسهيل إيجاد تعاون أكبر بين البلدان من خلال مشروعات التنفيذ والتدريب ، والتعاون في مجال البحث ، وإتاحة فرص للتمويل ، وإمكانيات التوصل إلى التكنولوجيا ونقلها وإعادة المعلومات إلى مواطنها الأصلية .

ويجري إيجاد صلات بين الخبراء لتسهيل برامج العمل المشتركة . فمثلاً تعمل الآلية مع البرنامج العالمي لأنواع الغازية ومع الهيئة العلمية لاتفاقية لإيجاد مبادرة علمية مشتركة بشأن الأنواع الغريبة الغازية . وتسعى غرفة تبادل المعلومات كذلك إلىربط الموارد البشرية الثرية الموجودة لدى البلدان النامية بالمبادرات العلمية الفعالة الموجودة لدى البلدان المتقدمة النمو ، في سبيل إنشاء نهج من التأزد المتبادل يفيد في حل المشكلات.

## الإعلام والتكنولوجيا

أن التنوع البيولوجي هو تباين أشكال الحياة على الأرض، من أبسط الجينات البكتيرية إلى الغابات المطيرة المعقدة الشاسعة الموجودة في منطقة الأمازون. والكائن البشري هو جزء لا يتجزأ من هذا التنوع، وكذلك الغذاء والدواء والملابس والموارد البيولوجية الأخرى التي تبقى على حياة الإنسان.

وقد اعترف الحكومات بأهمية التنوع البيولوجي لحياتها اليومية وبضغط الأنشطة البشرية على العالم الحي الذي نعيش فيه، فأقرت اتفاقية التنوع البيولوجي عام ١٩٩٢ كإطار للعمل. وكان من المفهوم، منذ البداية، أن المعرفة العلمية والدارية التكنولوجية سيكون لها دور حيوي يؤديانه.

غير أن الخبرة في إدارة شؤون الإعلام والتكنولوجيا تتبادر بانياً واسعاً من بلد إلى بلد. ولهذا السبب أنشأت الاتفاقية «آلية غرفة تبادل المعلومات» لكتافة إمكانية توصيل جميع الحكومات إلى المعلومات وإلى التكنولوجيات التي تحتاج إليها في عملها بشأن التنوع البيولوجي.

## أهمية غرفة تبادل المعلومات

- تعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي داخل البلدان وفيما بين البلدان
- إيجاد آلية عالمية لتبادل المعلومات المتعلقة بالتنوع البيولوجي ولتكاملها
- إيجاد الشبكة اللازمة من الموارد البشرية والتكنولوجية



أن غرفة تبادل المعلومات تقوم على أساس الفلسفة التي تقول بأن المشاركة الواسعة وسهولة التوصل يجب أن تكون ذات أولوية من أعلى مستوى. ولذا فإن قاعدة بيانات الآلية يمكن التوصل إليها سواء بالوسائل التقليدية أو بالوسائل الإلكترونية للاتصال. وتبدل جهود خاصة لكفالة مشاركة المجتمعات من السكان الأصليين، التي تعتبر معرفتهم وخبرتهم الفريدة أمراً بالغ الأهمية.

ويقوم بتسييق غرفة تبادل المعلومات الأمين التنفيذي، وتشرف عليها وترشدها لجنة استشارية غير رسمية أنشأتها الأطراف في الاتفاقية. و تعمل اللجنة بطريقة شفافة وتعاونية بحيث ترفع مستوىوعي بالاحتاجات المتعددة والشواغل الكثيرة التي تواجه شتى المجتمعات والبلدان والإقليم.

وبالإضافة إلى ذلك يجري إنشاء شبكة من نقاط الاتصال الوطنية لمعالجة المسائل التي تمت إلى التعاون التقني والعلمي. وقد نوهت الأطراف في الآونة الأخيرة بالحاجة إلى تعزيز دور هذه النقاط الوطنية. وإنشاء شبكة من المنظمات غير الحكومية وغيرها من المؤسسات التي تعمل في مجال التنوع البيولوجي يمكن أن يسهم في تحقيق هذا الهدف، كما أن إنشاء نقاط اتصال وطنية وإقليمية ودون إقليمية ونقاط «موضوعية» أي نقاط لتبادل المعلومات المتعلقة بموضوعات خاصة بالذات - هذا الإنشاء قد يكون أيضاً معواناً في هذا الصدد.

## ما هي غرفة تبادل المعلومات ؟

أن عبارة «غرفة المقاومة»، التي استعاض عنها في التعبير الدارج بغرفة (تبادل المعلومات) كانت تشير أصلاً إلى آلية مالية يجري فيها تبادل الشيكولات والفواتير بين البنوك المشتركة في الغرفة بحيث لا يقتضي الأمر السداد نقداً إلا لصافي الرصيد بين تلك الشيكولات والفواتير. أما اليوم فقد اتسع نطاق هذا المفهوم بحيث يشمل آية وكالة توفر أرضاً مشتركة يلتقي فيها الساعون إلى الحصول على السلع والخدمات أو المعلومات، وموردو هذه السلع والخدمات والمعلومات، مما يجعل التوريد وافية بالطلب، أي يجعل العرض والطلب متباينين.

## الموارد والأنشطة

أن آلية غرفة تبادل المعلومات تسعى إلى مساندة برامج عمل الاتفاقية سواء البرامج المتعلقة بموضوعات معينة أو البرامج الشاملة لعدة موضوعات، لتعزيز التعاون في ستة مجالات رئيسية هي: أدوات صنع القرار، التدريب وبناء القدرة، البحث، التمويل، نقل التكنولوجيا، إعادة توطين المعلومات إي إعادةها من الخارج إلى الموطن الأصلي الذي تخصه هذه المعلومات.

وأعلى درجة من الأولوية لدى الآلية هو كفالة التوصل العالمي إلى المحفوظات الرسمية للاتفاقية . ونوصو الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية وكذلك قوائم الموقعين والأطراف، والتقارير والوثائق الرسمية كلها جعلت متاحة على ويب سait الاتفاقية وعلى CD-ROM وبطبيعت على الورق.

ومنذ ذلك الوقت حدث توسيع كبير لمدى المعلومات المتاحة. فالمستعملون يستطيعون الآن أن يتوصلاً بسهولة إلى دراسات الحالات ، وإلى التقارير الوطنية وغيرها من التقارير وإلى المبادرات والبرامج كالمبادرة العالمية للتصنيف، وكذلك إلى النصوص المتعلقة بالسياسة المستدامة والمعرفة التقليدية. والخبرة التقنية والعلمية متاحة من خلال جدول من الخبراء ترشحهم الحكومات متخصصين، في مختلف المجالات ذات الصلة بالموضوع.

